



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
21 December 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пятый комитет

Пункт 108 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный период
2004–2005 годов**

Рассмотрение специальных вопросов

Проекты резолюций, представленные Председателем по итогам неофициальных консультаций

A

Административные процедуры для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/572 от 20 декабря 2002 года и свои резолюции 57/312 от 18 июня 2003 года, 48/218 В от 29 июля 1994 года и 54/244 от 23 декабря 1999 года,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря об административных процедурах для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам² и одобряет содержащиеся в них рекомендации;*

2. *принимает также к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора о проверке практики управления программами и административной практики в Центре по международной торговле ЮНКТАД/ВТО³ и просит Генерального секретаря обеспечить оперативное осуществление содержащихся в нем рекомендаций.*

¹ A/59/405.

² A/59/543.

³ См. A/59/229.

В
Постепенное осуществление статьи 20 устава Управления
Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по
делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 49 своей резолюции 58/270 от 23 декабря 2003 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о постепенном осуществлении статьи 20 устава Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁴ и соответствующий устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵;

2. *просит* Генерального секретаря включить в бюджет по программам предложения относительно постепенного увеличения объема ассигнований из регулярного бюджета на покрытие расходов Управления Верховного комиссара в целях обеспечения полного осуществления статьи 20 устава Управления и сообщить о достигнутом прогрессе Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии в контексте предлагаемого бюджета по программам, признавая при этом, что процентная доля, указанная в пункте 6 доклада Генерального секретаря, не представляет собой предельную величину;

3. *призывает* Управление Верховного комиссара держать в поле зрения свои вспомогательные расходы, включая управленческо-административные расходы, в целях снижения их доли в общем объеме бюджетных расходов и приветствует решение Управления начать процесс обзора на уровне штаб-квартиры в целях упрощения и упорядочения административных процедур;

4. *просит* Генерального секретаря включить в предлагаемый бюджет по программам на 2006–2007 годы транспарентное изложение целей, на которые предлагается использовать средства из регулярного бюджета, включая данные о структуре административных расходов и информацию о мерах по обеспечению рационального использования ресурсов;

5. *просит также* Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы механизмы надзора и подотчетности в Управлении Верховного комиссара действовали эффективно, демонстрируя надлежащий уровень независимости, авторитетности и транспарентности.

С
Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений
Экономического и Социального Совета, принятых на ее
основной и первой возобновленной основной сессиях 2004 года

Генеральная Ассамблея

⁴ A/59/294.

⁵ См. A/C.5/59/SR.26.

принимает к сведению доклады Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его основной и первой возобновленной основной сессиях 2004 года⁶, и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷, исходя при этом из того понимания, что такие ассигнования, которые могут потребоваться и которые не превысят сумму в размере 573 600 долл. США, будут испрошены Генеральным секретарем в контексте сводного заявления о последствиях для бюджета по программам и пересмотренной сметы, которые будут представлены Генеральной Ассамблее.

D **Непредвиденные и чрезвычайные расходы**

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о всеобъемлющем обзоре резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, касающийся расходов, подтверждаемых Председателем Международного Суда⁸, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹,

1. *одобряет* просьбу изменить, начиная с двухгодичного периода 2006–2007 годов, предусматриваемый в резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах максимальный объем расходов, которые могут подтверждаться Председателем Суда без предварительного согласия со стороны Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в связи с назначением судей *ad hoc*, и установить его на уровне 200 000 долл. США;

2. *одобряет далее* предложение включать, начиная с двухгодичного периода 2006–2007 годов, в регулярный бюджет Суда сумму в размере 400 000 долл. США для удовлетворения периодически возникающих потребностей в назначении судей *ad hoc* и предусмотреть эту сумму в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов;

E **Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения в связи с рекомендациями Совета попечителей Института в отношении программы работы Института на 2005 год**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 58/272 от 23 декабря 2003 года,

⁶ A/59/393 и Add.1.

⁷ A/59/542 и A/59/597.

⁸ A/59/90.

⁹ A/59/551.

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря, касающуюся просьбы о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения в связи с рекомендациями Совета попечителей Института в отношении программы работы Института на 2005 год¹⁰, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹;

2. *удовлетворяет* просьбу о выделении Генеральной Ассамблеей из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций субсидии в сумме 227 600 долл. США, подлежащей пересчету, на 2005 год при том понимании, что по разделу 4 «Разоружение» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹² никаких дополнительных ассигнований не потребуются;

3. *просит* Генерального секретаря в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов внести предложение о проведении Генеральной Ассамблеей каждые два года — начиная с двухгодичного периода 2006–2007 годов — обзора требований в отношении предоставления субсидий Институту и утверждению ею этих требований.

Ф **Строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре**

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре¹³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленный в устной форме его Председателем¹⁴,

1. *с признательностью принимает к сведению* предложение правительства Австрии построить новые конференционные помещения в пределах территории Венского международного центра;

2. *одобряет* участие Организации Объединенных Наций наряду с другими организациями, располагающимися в Венском международном центре, в соглашениях, касающихся предлагаемых новых конференционных помещений, на условиях, предложенных Генеральным секретарем в его докладе;

3. *порукает* Генеральному секретарю определить в сотрудничестве с тремя остальными организациями, располагающимися в Венском международном центре, порядок совместного покрытия потенциальных будущих расходов, связанных с этим проектом, в пределах суммы, указанной в его докладе, при том понимании, что соответствующие финансовые потребности будут рассматриваться в контексте предлагаемых бюджетов по программам на соответст

¹⁰ A/C.5/59/3 и Corr.1 и Add.1.

¹¹ A/59/553 и Corr.1.

¹² A/58/6 (Sect. 4). Окончательный текст см. в документе *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6*.

¹³ A/C.5/59/23.

¹⁴ См. A/C.5/59/SR.31.

вующие двухгодичные периоды, и представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения доклад по этому вопросу;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о ходе осуществления этого проекта.

G
Укрепление Департамента общественной информации в рамках имеющихся возможностей в целях обеспечения обслуживания и улучшения веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации: ход осуществления

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Департамента общественной информации в рамках имеющихся возможностей в целях обеспечения обслуживания и улучшения веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации: ход осуществления»¹⁵, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶,

ссылаясь на пункт 42 своей резолюции 58/270 от 23 декабря 2003 года и пункт 95 своей резолюции 59/126 В от 10 декабря 2004 года, в которых она просила Генерального секретаря усовершенствовать веб-сайт посредством дальнейшего перемещения сотрудников на требуемые лингвистические должности,

подтверждая необходимость обеспечения полного равенства в использовании шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций,

подтверждая также свою просьбу к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы Департамент общественной информации располагал надлежащим кадровым потенциалом, необходимым для осуществления всего объема мероприятий на всех официальных языках Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵ и пункты 19–23 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶;

2. *просит* Генерального секретаря представить предложения о совершенствовании веб-сайта Организации Объединенных Наций в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

¹⁵ A/59/336.

¹⁶ A/59/558.

Н Пересмотренные сметы и последствия для бюджета по программам: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁷ и устное заявление Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

постановляет одобрить, в надлежащих случаях, корректировки пересмотренных смет и заявлений о последствиях для бюджета по программам при условии утверждения соответствующих сумм по индивидуальным пересмотренным сметам и заявлениям о последствиях для бюджета по программам.

И Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹⁸ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁹,

ссылаясь на свои резолюции 58/270 и 58/271 А–С от 23 декабря 2003 года и 58/295 от 18 июня 2004 года,

1. *вновь подтверждает* бюджетный процесс, утвержденный в ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года и подтвержденный в ее последующих резолюциях;

2. *принимает к сведению* первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и добавление к нему о внедрении Системы официальной документации Организации Объединенных Наций¹⁸ и одобряет замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁹, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *подтверждает*, что государства-члены придают важное значение работе Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи в поддержку деятельности, осуществляемой Председателем Генеральной Ассамблеи;

4. *ссылается* на пункт 10 приложения к своей резолюции 58/126 от 19 декабря 2003 года, принимает к сведению заверения Секретариата в том, что три оставшиеся должности, а именно одна должность Д-2, одна — Д-1 и одна должность категории общего обслуживания, необходимые для укрепления

¹⁷ A/C.5/59/24.

¹⁸ A/59/578 и Add.1.

¹⁹ A/59/601.

Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, будут предоставлены, и в этом контексте просит Генерального секретаря обеспечить осуществление его положений в полном объеме и безотлагательно;

5. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее о выполнении пункта 4 выше в контексте второго доклада об исполнении бюджета;

6. *постановляет* утвердить валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на 2005 год в сумме 5 385 700 долл. США и ассигновать сумму в размере 1 712 700 долл. США по разделу 31 «Совместно финансируемая административная деятельность» на финансирование Объединенной инспекционной группы в 2005 году;

7. *отмечает* содержание пункта 42 доклада Генерального секретаря и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в начале ее шестидесятой сессии сводный доклад по этому вопросу;

8. *ссылается* на пункт 9 своей резолюции 58/270 и отмечает, что его осуществление привело к сокращению первоначально предложенного объема предлагаемых ассигнований по разделу 23 «Регулярная программа технического сотрудничества» на 4 007 000 долл. США;

9. *просит* Генерального секретаря в неотложном порядке заполнить вакантные должности помощников по обслуживанию веб-сайта на всех официальных языках путем привлечения внешних кандидатов, используя временный персонал общего назначения.

Ж

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности, и о просьбе о выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне²⁰, а также соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²¹,

вновь подтверждая раздел VI своей резолюции 45/248 В от 21 декабря 1990 года,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности²⁰;

²⁰ A/59/534 и Add.1 и 2.

²¹ A/59/569 и Add.1, Add.1/Corr.1 и Add.2.

2. *одобряет* замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе²¹, с учетом положений настоящей резолюции;
3. *отмечает*, что расходы будут покрываться за счет ассигнований на специальные политические миссии при условии продления соответствующих мандатов;
4. *подтверждает*, в контексте всех решений Совета Безопасности в отношении специальных политических миссий, прерогативы Генеральной Ассамблеи в аспектах, касающихся административных и бюджетных вопросов;
5. *вновь заявляет*, что в соответствии с Финансовыми положениями и правилами представление бюджетных представлений является прерогативой Генерального секретаря;
6. *предлагает* Генеральному секретарю предоставить всем межправительственным органам необходимую информацию о процедурах, касающихся административных и бюджетных вопросов;
7. *выражает сожаление* по поводу несвоевременного выпуска докладов Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий и просит Генерального секретаря в будущем представлять бюджетные предложения в отношении специальных политических миссий в более ранние сроки, с тем чтобы содействовать их надлежащему рассмотрению Генеральной Ассамблеей;
8. *утверждает* бюджеты 25 специальных политических миссий, представленные в таблице 1 доклада Генерального секретаря²²;
9. *постановляет* ассигновать в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 11 приложения I к ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, по разделу 3 «Политические вопросы» сумму в размере 678 600 долл. США на финансирование трех специальных политических миссий, представленных в части А таблицы 1 доклада Генерального секретаря, на основе решений, которые приняты или будут приняты Генеральной Ассамблеей;
10. *постановляет также* ассигновать в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213, по разделу 3 «Политические вопросы» сумму в размере 161 936 100 долл. США на финансирование 22 специальных политических миссий, представленных в части В таблицы 1 доклада Генерального секретаря, на основе решений, которые приняты или будут приняты Советом Безопасности;
11. *постановляет далее* ассигновать по разделу 34 «Налогообложение персонала» сумму в размере 12 132 500 долл. США, которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам на 2004–2005 годы;

²² A/59/534/Add.1 и Corr.1.

12. *просит* Генерального секретаря при подготовке следующих бюджетных предложений для Исполнительного директората Контртеррористического комитета проанализировать и рассмотреть возможность упорядочения структуры и уровней должностей, принимая во внимание его временный характер и его статус вспомогательного органа Совета Безопасности, а также рассмотреть вопрос о его взаимоотношениях с Департаментом по политическим вопросам;

13. *постановляет* утвердить в порядке исключения и в качестве чрезвычайной меры предлагаемое изъятие в отношении применения пункта 26 раздела III.B резолюции 51/226 от 3 апреля 1997 года и просит Генерального секретаря представить в следующем проекте бюджета информацию о том, сколько консультантов было нанято с учетом этого изъятия наряду с информацией об их гражданстве и выполняемых функциях;

14. *просит* Генерального секретаря набирать сотрудников для Исполнительного директората Контртеррористического комитета при полном соблюдении положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

15. *постановляет*, что эксперты и консультанты в Исполнительном директорате Контртеррористического комитета и в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 1540 (2004) Совета Безопасности, должны использоваться также при полном соблюдении положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

16. *принимает к сведению*, что полномочия на принятие обязательств, утвержденных в резолюции 58/284 от 8 апреля 2004 года и действующие до 31 декабря 2004 года включительно, для обеспечения субсидии для Специального суда по Сьерра-Леоне, использованы не ввиду того, что в течение данного периода Суд постоянно пользовался добровольными взносами, и их действие прекращается;

17. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в объеме, не превышающем 20 млн. долл. США для пополнения финансовых ресурсов Специального суда по Сьерра-Леоне в период с 1 января 2005 года по 30 июня 2005 года в рамках ассигнований на специальные политические миссии по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

18. *просит* Генерального секретаря совместно с Комитетом по вопросам управления Специального суда по Сьерра-Леоне продолжать прилагать усилия по мобилизации добровольных взносов в целях поддержки работы Суда и представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят девятой сессии доклад о достигнутом прогрессе;

19. *призывает* государства-члены в неотложном порядке вносить добровольные взносы в поддержку Суда и выплачивать уже объявленные взносы;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят девятой сессии промежуточный доклад о Специальном суде по Сьерра-Леоне;

21. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи довести до сведения Председателя Совета Безопасности содержание настоящей резолюции.

К
Финансовая состоятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на раздел XIV своей резолюции 58/272 от 23 декабря 2003 года,

рассмотрев записку Генерального секретаря о финансовой состоятельности Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, препровождающую записку Совета попечителей Института об упорядочении финансовой структуры Института²³, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

1. *с озабоченностью принимает к сведению* замечания и выводы Совета попечителей, изложенные в записке, препровожденной запиской Генерального секретаря²³;

2. *подчеркивает* важность сохранения нынешнего уровня осуществления учебных программ Института и просит Совет попечителей приложить все усилия к обеспечению того, чтобы в 2005 году уровень осуществления учебных программ был сохранен;

3. *подчеркивает также* необходимость дальнейшего рассмотрения вопросов, связанных с арендой, ставками арендной платы и расходами на содержание помещений Института, с учетом его финансового положения в целях их оперативного урегулирования;

4. *просит* Генерального секретаря представить, в приоритетном порядке, Генеральной Ассамблее в начале ее шестидесятой сессии — до представления предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов — всеобъемлющий доклад о всех аспектах финансового положения Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, включая предложения, направленные на обеспечение долгосрочного, надежного и предсказуемого финансирования для покрытия расходов, связанных с арендой и содержанием помещений;

5. *постановляет* рассмотреть результаты изучения ею этого доклада в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

Л
Административные и финансовые последствия решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2004 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 59/___ от ___ декабря 2004 года, озаглавленную «Общая система Организации Объединенных Наций»,

²³ A/59/271.

принимает к сведению представленное Генеральным секретарем заявление²⁴ об административных и финансовых последствиях решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2004 год²⁵, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁶.

²⁴ A/59/429.

²⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 30 (A/59/30).*

²⁶ A/59/522.